



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

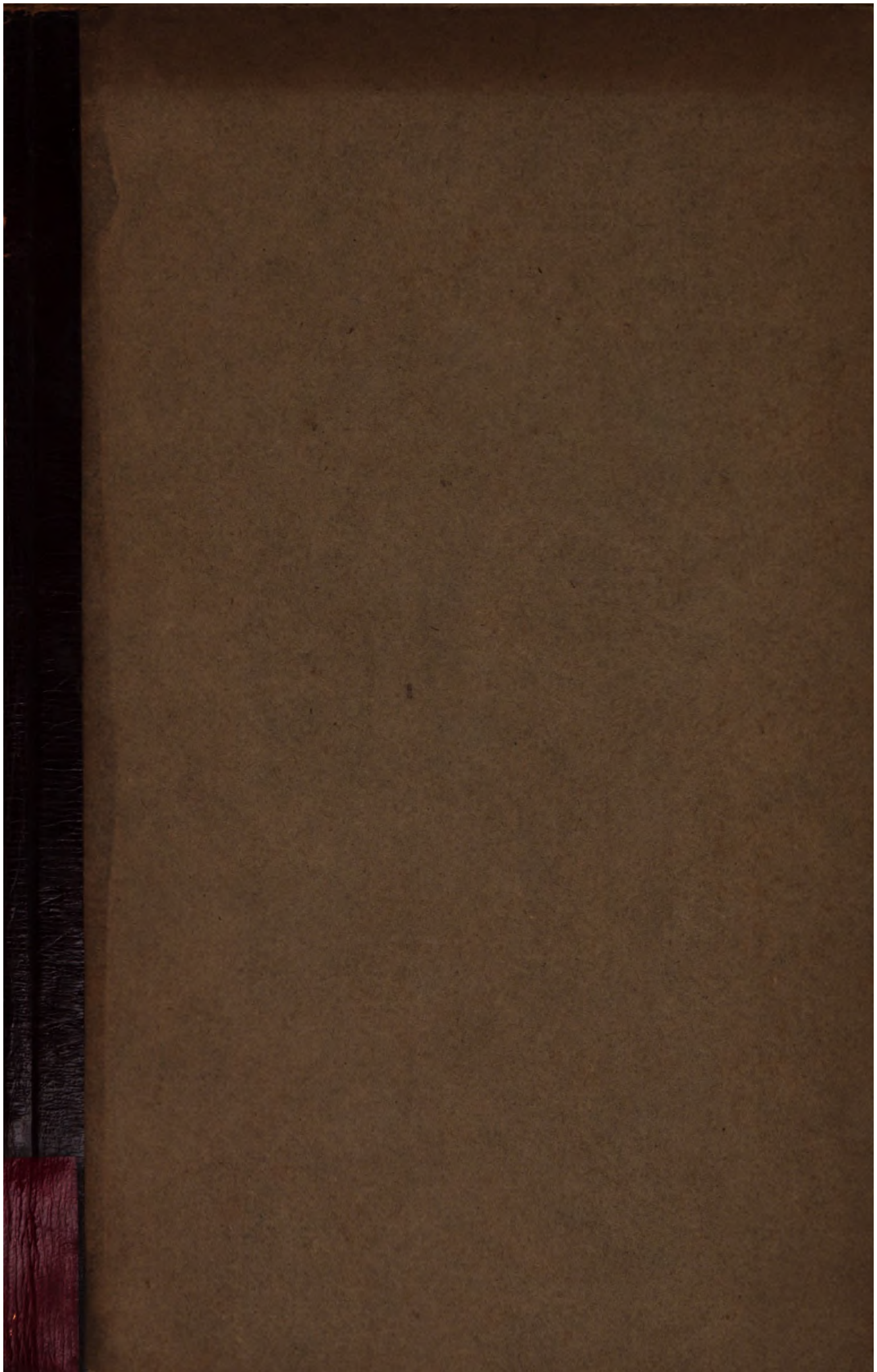
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>

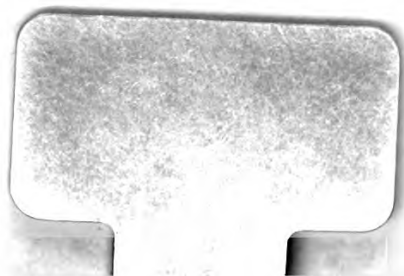


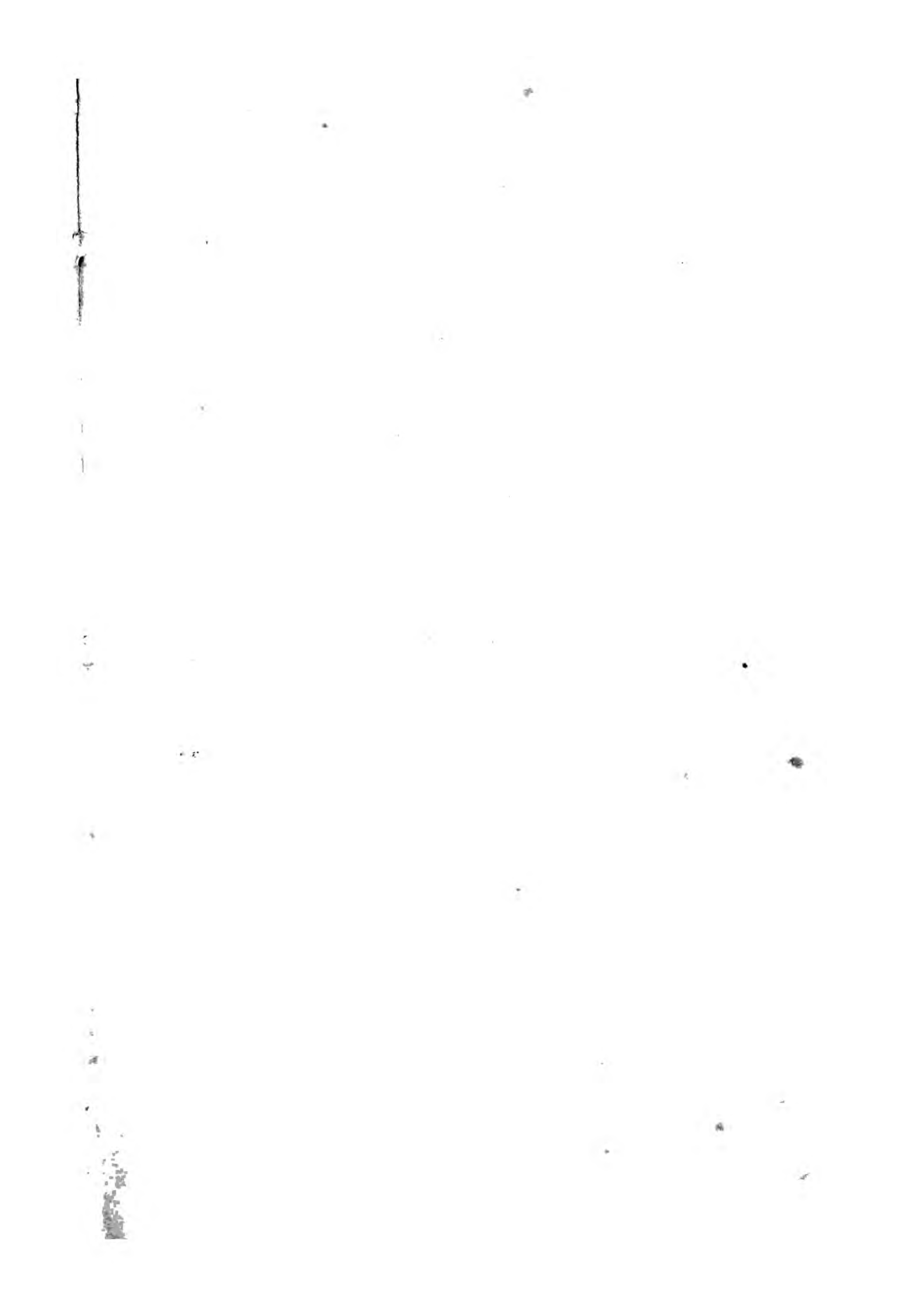
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

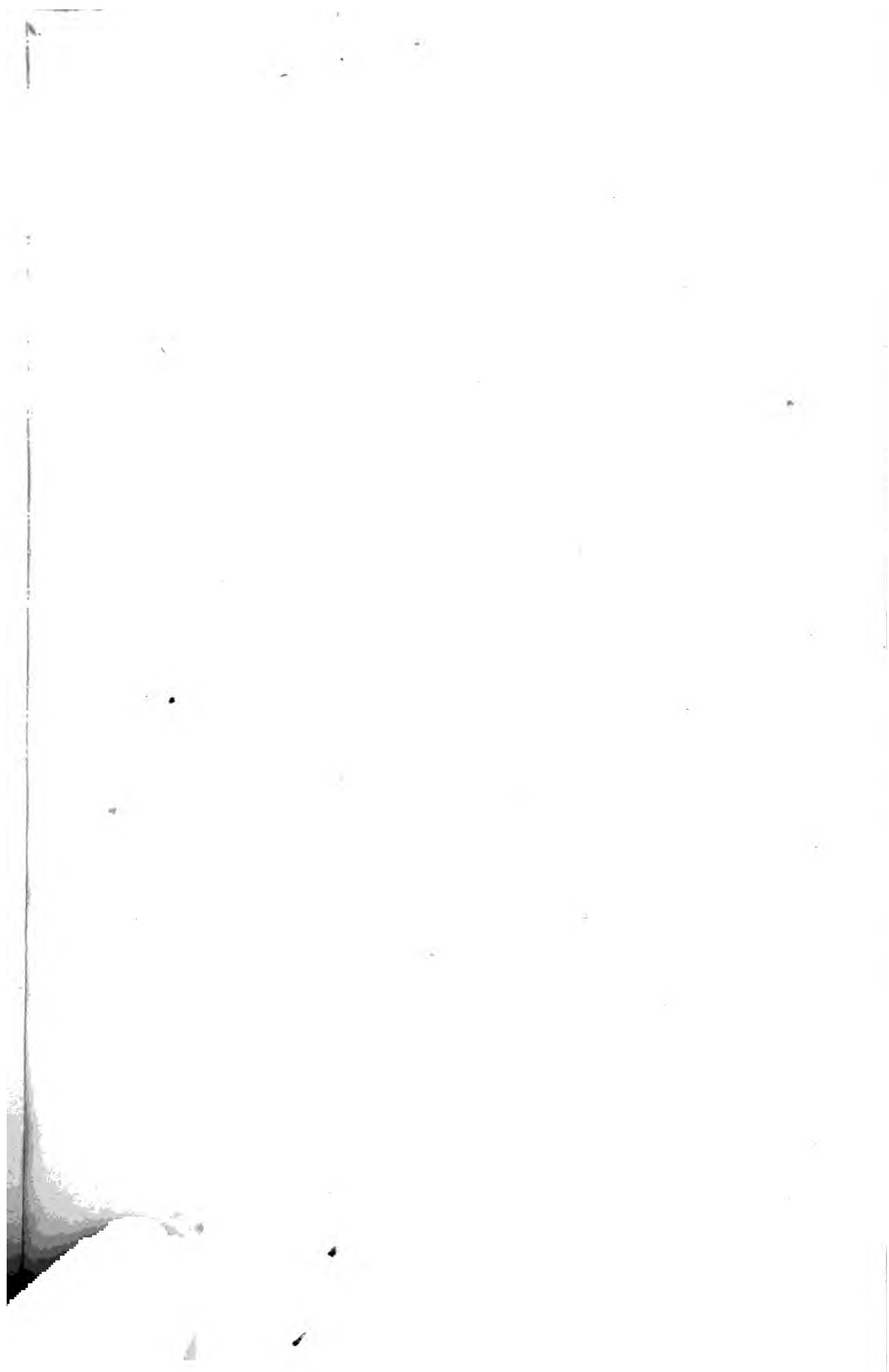




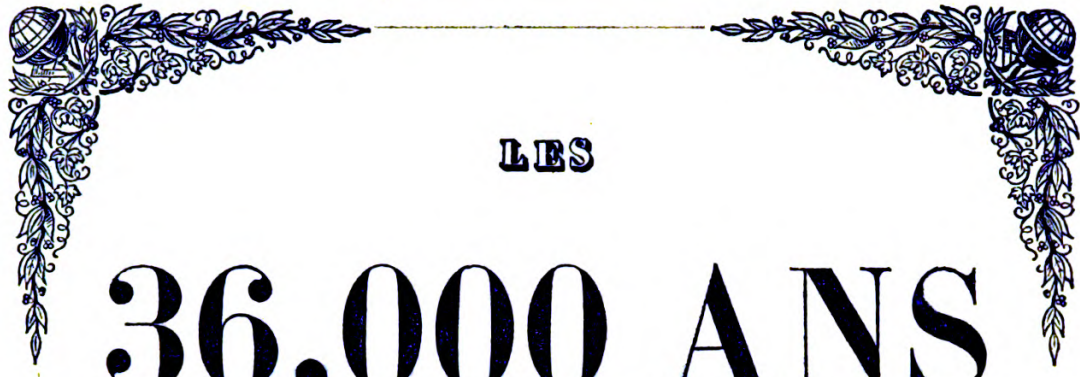
600080851S







24
1855
M. Quaremer, membre de l'Institut
2996 Quai Bourbon 19



LES
36,000 ANS
DE MANÉTHON,

SUIVIS
D'UN TABLEAU DES CONCORDANCES SYNCHRONIQUES

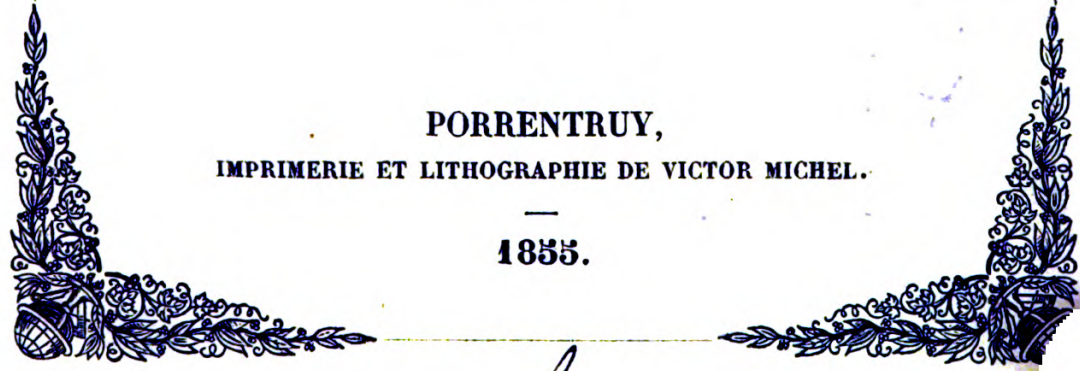
DES
Rois d'Égypte et des Hébreux.

Par **H. J. F. Parrat**,
ancien professeur.



PORRENTUUY,
IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE DE VICTOR MICHEL.

—
1855.



220. b. 12.

Cette prodigieuse antiquité de la nation égyptienne a rencontré beaucoup d'incrédules , même parmi les hommes les plus instruits.

Lesueur. Chronologie des rois d'Egypte, page 300.

A partir du déluge la chronologie est beaucoup plus régulière. Ibid, page 301.

Nicht der Weg entscheidet, der zum Ziele gewählt ist, sondern ob das Ziel erreicht worden. *

Bunsen. Aegyptens Stelle in der Weltgeschichte.

I. page 205.

* En *chronographie*, peu importe la marche suivie, si le but est atteint.

LES
36,000 ANS

DE

MANÉTHON.

(Epoque de Ménès, fondateur de la première dynastie égyptienne.)

Quand on parle d'antiquités, l'on ne manque jamais de citer les Egyptiens. Si l'on se contentait de les considérer comme un des peuples les plus anciens, cette opinion serait conforme à la vérité. Mais plusieurs savants prétendent que l'Egypte est la plus ancienne de toutes les nations, et en font remonter l'origine longtemps avant Noé.

De nombreuses et pénibles recherches ont été faites pour prouver que l'époque de Ménès, premier chef des Egyptiens, devait être reportée jusqu'à l'an 5773, ou tout au moins jusqu'à 3643 avant l'ère chrétienne, tandis que la version des Septante (Bible grecque) ne donne au monde que 5358 ans depuis l'origine de l'espèce humaine jusqu'à J.-C.

Mon but n'est pas de critiquer des systèmes de chronologie; je suis d'avis que chacun est libre de faire le sien, et je me réserve le même droit et la même liberté.

Les données qui nous sont parvenues sur la chronologie égyptienne ont une seule et même source, le livre de Manéthon, prêtre d'Héliopolis, qui vivait en Egypte sous le règne

de Ptolémée Philadelphie, dans le troisième siècle avant J.-C. Son ouvrage sur l'histoire d'Égypte n'existe plus ; il ne nous en reste que des extraits de Jules l'Africain , qui vivait 500 ans après Manéthon (au commencement du III siècle de l'ère chrétienne), et de Georges Le Syncelle qui vivait au huitième siècle , ainsi 1000 ans après l'auteur de l'histoire originelle que nous n'avons plus ; je parlerai plus loin d'Eusèbe et d'Ératosthène. Ce sont donc les fragments recueillis par les deux premiers chronographes, qui forment le fond de la *Vieille Chronique* : celle-ci sert à établir la Chronologie égyptienne ; et n'est elle-même pas complète ; tous ceux qui veulent écrire sur cette matière sont obligés de la rectifier suivant leurs idées ; de même que les *Listes des rois d'Égypte*, autre auxiliaire dans cette partie. Pour toute rectification l'auteur de ces lignes accorde à l'antiquité de l'Égypte les 178 ans d'erreur que l'on verra figurer dans la *Vieille Chronique* , pensant que cette concession ne peut déplaire à ceux qui tiennent à cette antiquité , puisque ces 178 années serviront à la reculer d'autant.

Manéthon , né et vivant en Égypte lorsque les monuments de cette nation étaient encore dans toute leur splendeur, et en qualité de prêtre égyptien, instruit dans toutes les sciences de sa classe , et de plus dans les sciences grecques ; car son histoire était écrite en grec ; Manéthon a sans aucun doute profité de toutes les données que lui fournissaient ces monuments et les *Listes royales* pour écrire son histoire , histoire bien tardive si on la compare aux livres de Moïse.

Manéthon était contemporain des soixante-douze interprètes hébreux que Ptolémée Philadelphie employa à traduire en grec les livres sacrés des Juifs , qui avaient été écrits , au moins les principaux, *douze siècles avant lui*. Il savait que ces interprètes donnaient au monde plus de 5000 ans d'existence. L'on n'ignore pas combien les peuples de l'antiquité tenaient à l'ancienneté de leur origine. Il n'en fallait pas davantage pour engager un savant comme Manéthon à léguer à sa patrie un relief d'antiquité , en suivant pour les temps historiques à

peu près la chronologie des Septante , et traitant tout ce qui était au-dessus d'une manière analogue aux idées de son époque.

On connaît l'adresse des prêtres égyptiens ; la tâche n'était pas difficile pour un écrivain aussi instruit que l'était Manéthon. Il connaissait parfaitement l'observation astronomique, qui établit la période Sothiaque , dont le renouvellement périodique est de 1461 ans. L'un de ces renouvellements est fixé à l'année (1323) 1322 av. J.-C.

Le second en remontant vers

l'origine du monde à $(1322 + 1461 = 2783)$ 2783 id.

Le troisième à . $(2783 + 1461 = 4244)$ 4244 id.

Le quatrième à . $(4244 + 1461 = 5705)$ 5705 id.

Cette antiquité du monde remontant à 5705 avant J.-C. était la plus rapprochée de celle des Septante, et en ôtant même pour l'intervalle qui devait encore s'écouler jusqu'à l'ère chrétienne trois siècles, de ce nombre, il restait toujours à Manéthon 5405 ans pour la durée du monde avant lui. Mais un si petit nombre d'années ne pouvait suffire à l'imagination égyptienne. Ses pyramides, ses obélisques, son architecture colossale exigeaient, suivant Manéthon, qui connaissait parfaitement le génie de son peuple, une série de siècles propre à ériger une chronique en harmonie avec les monuments de l'Égypte, une chronique colossale. L'étoffe ne lui manquait pas ; une fois en possession de la période sothiaque , il pouvait par une simple multiplication , faire remonter l'origine du monde aussi haut qu'il le jugeait à propos. Il renouvela donc sans plus de façon cette période *vingt-cinq fois* ; il aurait pu la renouveler trente, quarante, cinquante fois : de la manière qu'il a distribué son produit , cela revenait parfaitement au même. Il n'aurait sans doute pas manqué de le doubler ou même de le centupler, s'il avait eu connaissance de nos époques géologiques de 300,000 ans et plus.

Voici son calcul tiré de la *Vieille Chronique*. La période $1461 \times 25 = 36,525$ ans. Voilà une belle série d'années , s'est-il dit ; mais elle n'est guère en rapport avec l'histoire

des autres peuples, surtout avec celle dont ces soixante-douze Juifs viennent de nous gratifier en grec ; cette dernière a cependant plusieurs points de contact avec la nôtre ; il ne faut choquer personne et rendre à chacun le sien. Je donnerai la large part aux opinions égyptiennes (les croira qui voudra), et ce qui conviendra, aux temps historiques.

Après cette réflexion toute naturelle et très-bien pensée, Manéthon fit le partage de ses 36,525 ans comme suit. (Je copie la *Vieille Chronique* de Georges Le Syncelle.) *Chronicon quod fertur Aegyptiorum vetus*. (Ap. Sync. Chronogr. pag. 51.)

Hélios (le soleil) régna pendant	30,000 ans
Kronos (le temps) avec douze autres dieux, régnerent	3,984 »
Les Demi-dieux, au nombre de huit, régnerent	217 »
Après eux, quinze races (dynasties) furent inscrites dans le cycle sothiaque	443 »
De la XVI à la XXX dynastie	1,703 »
Années qui manquent et qui peuvent être placées dans les temps historiques	178 »
Total des 25 périodes de Syrius	36,525 ans
Le calcul de Manéthon est très-rationnel ; comme prêtre, il donne aux dieux de son peuple	30,000 ans
	3,984 »
	217 »
	34,201 ans
et en sa qualité d'historien chronographe, il donne aux Egyptiens	443 ans
Plus la restitution des 178 ans (qui se décomposent en 25+153=	178 »
Plus (non compris le règne d'Amôsis)	1,703 »
	2,324 »

Rien n'est plus juste que ce calcul 36,525 ans

Il s'agit maintenant de voir le parfait accord de la chronologie de Manéthon avec l'histoire des autres peuples et surtout avec les livres de Moïse, chose qui pourrait paraître

incroyable en consultant les chronologies égyptiennes des auteurs modernes. Je me permettrai d'abord une observation, la voici :

Manéthon ayant, comme on l'a vu, basé son système sur des années de 365 jours, sans fractions, telles que sont celles de la période sothiaque, qui comprend 1461 de ces années, un chronographe qui voudrait faire des années d'un mois, des années de quatre mois ou d'autres, pour donner à l'antiquité de l'Égypte 11,504 années et 5415 aux XXX dynasties égyptiennes, serait complètement dans l'erreur.

Par ce qui précède, on peut voir que le pompeux système chronologique de Manéthon (basé sur une simple multiplication) devait singulièrement plaire au peuple égyptien ; ses dieux l'emportaient sur ceux de toutes les autres nations, c'était le but du prêtre Manéthon.

Venons à la chronologie comparée. D'abord à quelle année avant J.-C. faut-il rapporter le règne de Ménès qui fut suivant l'auteur grec, Diodore de Sicile le premier homme qui régna en Égypte après les dieux : Diodore ajoute : Si l'on en croit les *traditions* des prêtres égyptiens.

De Ménès à Nectanebos, temps historiques, Manéthon compte, comme nous l'avons vu . . .	2,324 ans
Nectanebos vivait	361 » av. J.-C.
	<hr/> 2,685 ans av. J.-C.

L'époque de Ménès, ou la I^{re} des XXX dynasties de Manéthon, devrait donc être fixée à l'année 2685 avant J.-C.

Les XV premières dynasties comprennent	443 ans
Plus la restitution des	178 ans d'erreur

Total	621 ans.	<hr/> 621
La période de la XVI à la XXX dynastie a du commencer en	2064	avant J.-C.
Elle comprend 1703 ans, (+ 50) *	1703	»
et finit à Nectanébos	361 ans	av. J.-C.

dernier roi de race égyptienne.

* On verra bientôt qu'elle a du commencer 50 ans auparavant et qu'elle comprend effectivement 1753 ans.

N'écrivant pas une chronologie, je pourrais terminer ici, puisque l'époque de Nectanébos est une date historique non contestée; mais je tiens à la vérification des chiffres ci-dessus.

Ménès a commencé à régner 443 ans après le second renouvellement de la période sothiaque avant l'ère chrétienne, renouvellement qui eut lieu, comme on

l'a vu	2,783 ans av. J.-C.
En retranchant les	443 »

La durée de la I ^{re} à la XXX dynastie est donc de	2,340
et en ajoutant l'époque de Nectanébos.	361 ans av. J.-C.

on trouve pour celle de Ménès 2,701 ans av. J.-C.

Nous avons fixé ci-dessus l'époque de Ménès à l'année	2,685 » »
--	-----------

Différence 16 années.

On pourrait prendre pour l'époque de Ménès laquelle on voudrait de ces deux dates. Seize années ne font rien à l'antiquité de l'Égypte; mais il reste encore une autre rectification.

Le Syncelle dans son *Laterculus*, (*Syncelli regum ægyptiacarum, qui dicitur, Laterculus*. Chronogr. pag. 91—210) fixe l'époque de Ménès qu'il appelle *Mestraïm*, (mot qui, en hébreu, signifie Égypte) (Gen. X, 6, 13, 14) à l'année 534 après le déluge (post diluvium annis 534 quo linguæ confusæ sunt). Comme ces années sont antérieures à Ménès, ou aux temps historiques, elles rentrent dans l'empire des dieux de Manéthon sans difficulté.

Dans ce même <i>Laterculus</i> , Le Syncelle dit que Cambyse conquit l'Égypte l'an	4,936 du monde
et que Mestraïm ou Ménès avait commencé à l'habiter en	2,776 »

De Ménès à la 1 ^{re} année d'Amôsis, qui fut détrôné par Cambyse, (86 rois) . . .	2,160 ans
---	-----------

Cambyse conquiert l'Égypte l'année . . .	525 avant J.-C.
ce qui ferait remonter la I ^{re} dynastie à . . .	2,685 avant J.-C.

comme on l'a vu ci-dessus.

Mais le calcul du *Laterculus* finissant à la première année d'Amôsis, l'an du monde 4,936
 il faut y ajouter la durée du règne de ce roi 50

La XXVII dynastie, ou Cambyse commence donc
 l'an du monde 4,986
 En retranchant les 2,775 ans

écoulés depuis la 1^{re} année de Ménès, on trouve 2,211

C'est le résumé du *Laterculus* (*BSIA*).

En ajoutant le temps écoulé depuis la 1^{re} année de Cambyse à J.-C. 524

L'époque de Ménès remonte donc à 2,735 ans
 avant J.-C. C'est la plus haute antiquité que l'on puisse donner à l'Egypte. Cette série d'années se partage ainsi :

De Ménès à la XV dynastie 621 ans
 De la XVI à la XXX 1703 + 50, règne
 d'Amôsis 1,753
 De la XXX dynastie à J.-C. 361

Nombre égal 2,735

Le *Laterculus* établit Ménès en Egypte l'an du monde 2776 ; en ajoutant à ce nombre les 2735 ans, qui se sont écoulés de Ménès à Jésus-Christ, on trouve pour les années du monde avant J.-C. le nombre 5511 ; d'autres chronologistes lui donnent suivant le texte grec 5228, 5358, 5498 et jusqu'à 5871 années ; mais les années avant Ménès n'ajoutent rien à l'antiquité de l'Egypte.

On peut se figurer le système de Manéthon comme une grande triangulation dont les points sont fixes et immuables ; et les listes royales, surtout avant la XVI dynastie, comme un parcellaire qui varie de siècle en siècle ; chaque auteur moderne l'arrangeant à sa façon, en changeant même le nombre d'années attribué à chacune des dynasties.

Il est très-probable que c'est Manéthon lui-même qui a établi le calcul chronologique de la XVI à la XXX dynastie ; mais on ne saurait affirmer que depuis Manéthon il n'ait pu s'y glisser des erreurs.

Voici les nombres d'années rapportées par l'Africain.
(Sync. p. 60—76.)

XVI.	518 ans (=190)	Il n'y a pas la moindre opposition aux calculs donnés précédemment dans le tableau ci-joint. Voici pourquoi : Le nombre 518 ans de la XVI dynastie est évidemment erroné ; Eusèbe met pour la XVI au lieu de . 518 ans le chiffre . . . 190 <hr/> Il faut donc déduire 328 des 2000 <hr/> Reste 1672 ans pour la période (de la XVI à la XXX dynastie) à laquelle j'en ai attribué ci-dessus 1753, en y comprenant les 50 ans du règne d'Amôsis.
XVII.	154	
XVIII.	263	
XIX.	209	
XX.	135	
XXI.	130	
XXII.	120	
XXIII.	89	
XXIV.	6	
XXV.	40	
XXVI.	150 + 6 mois	
XXVII.	124 + 4 mois	
XXVIII.	6	
XXIX.	20 + 4 mois	
XXX.	38	
	<hr/> 1,999	
	+ 1 + 2 mois	
Total	<hr/> 2,000 ans.	

Quant au temps qui s'est écoulé de la I à la XV dynastie, qui comprend comme nous l'avons vu, 621 ans ; (Laterculus, 700) toute la série d'années qu'on y a ajoutées plus tard, n'est autre chose qu'un roman chronologique, établi en mettant bout à bout des suites de rois parallèles * et contemporaines, comme le dit très-bien Eusèbe : « Mézraïm fut le chef (auctor) » de la famille ou race (generis) égyptienne ; l'on croit que » c'est par lui que commence la première dynastie de ce » pays, et si l'on trouve que les âges des rois d'Egypte, réunis ensemble, forment un trop grand nombre d'années, (si » temporum copia exuberet) il faut bien faire attention que » peut-être plusieurs rois des Egyptiens ont vécu à la même

* De même que si l'on mettait, à la file, pour trouver un plus grand nombre d'années, les différents chefs ou rois qui ont régné à certaines époques en même temps sur les diverses parties des Gaules ou de la France.

» époque ; car on dit que les Thinites, les Memphites, les Saïtes, les Ethiopiens et d'autres encore ont régné dans le même temps. »

Mais qu'étaient les rois d'Égypte dans ces temps reculés ? Étaient-ils comparables aux Pharaons ? nullement ; autrement les monuments remonteraient jusqu'à cette époque, tandis qu'ils datent à peine de la XVI^e dynastie. Les rois de la I à la XV^e dynastie étaient, à peu d'exceptions près, des rois tels que ceux que vainquit Abraham à l'aide de ses 318 domestiques. Le Pharaon qui reçut Abraham en Égypte, et quelques-uns de ses prédécesseurs, étaient déjà parvenus à réduire une partie de ces petits dynastes, sous un gouvernement unique et central. On a prétendu que les pyramides avaient été construites sous les premières dynasties ; oui, mais elles ont du avoir été bâties dans l'ordre inverse de leur importance ou de leur grandeur proportionnelle. Leur destination n'était-elle que de servir à la sépulture des rois ? Ces masses énormes n'offrent-elles pas quelques réminiscences de la tour de Babel, et leurs gradins ne pouvaient-ils pas servir de refuge contre une inondation éventuelle ? On y a trouvé des noms de rois, des tombeaux, des momies ; mais depuis quand s'y trouvaient-ils ? C'est ce que l'on ne dit pas.....

Il est temps d'en venir à un synchronisme avec l'histoire des Hébreux.

L'époque de Ménès a été fixée par Manéthon lui-même (Syncelli Chronogr. pag. 52.) à l'année 138 d'Eber, qui est la 5^{me} de son fils Phaleg. (Gen. X. 25.) D'après les Septante le déluge a eu lieu l'an du monde . . 2242

Gen. XI, 10. Sem engendra Arphaxad, l'année qui suivit le déluge 1 an

Gen. XI, 12. Arphaxad engendra Caïnan à l'âge de 135 ans

Gen. XI, 13. Caïnan engendra Sala à l'âge de . . 130 »

266 ans 2242

	266 ans	2242
Gen. XI, 14. Sala engendra Eber à l'âge de . . .	130 »	
Gen. XI, 16. Eber engendra Phaleg à l'âge de . . .	134 »	
	530 ans	
Il s'écoula	4 »	
Total depuis le déluge	534	

La 138^e année d'Eber correspond à 2776 du monde, la 5^e année de Phaleg ou 2735 av. J.-C., qui fut la première année de Ménès. Il est donc impossible que Manéthon soit l'auteur de la distribution des XV premières dynasties, autrement il serait en contradiction complète avec lui-même.

Suivant la Vieille Chronique, la durée de la I à la XV dynastie est de	621 ans
De la XVI à la XXX, comme on l'a vu ci-dessus	1753 »

(Les 2324 ans de Manéthon et 50 ans, règne d'Amôsis.) 2374 ans

Suivant le <i>Laterculus</i> , la durée de la I à la XV dynastie est de	700 ans
De la XV à la XXVII, y compris les 50 ans du règne d'Amôsis, (1510)	1504 »
De la XXVII à la XXX dynastie (non compris le règne de Nectanébos	170 »

2374 ans

Si l'on ajoute pour le temps écoulé jusqu'à J.-C. 361 »

On trouve le nombre d'années donné ci-dessus 2735

On peut en conclure que le *Laterculus* qui est (à 6 années près) d'accord avec la Vieille Chronique, est le document le plus précieux pour la chronologie égyptienne. La liste des rois thébains d'Eratosthène, n'accorde pas une année de plus à l'antiquité de l'Égypte, ce qui est prouvé par le tableau suivant :

CONCORDANCES SYNCHRONIQUES DES ROIS D'ÉGYPTÉ ET DES HÉBREUX.



LATERCULUS (rôle) des rois d'Égypte par G. Le Syncelle.	Catalogue des rois thébains d'Ératosthène.	Années du monde.	Années avant J.-C.
1. Mestraïm ou Ménès (I ^{re} dynastie ; Thinite)	5 ^e année de Phaleg ; 138 ^e d'Eber.	2776	2735
2. Kourôdès (II dynastie ; Thinite)	• • • • •	2811	2700
3. Aristarchos (III dynastie ; Memphite) (124 années après la dispersion des peuples.)	• • • • • 1 Ménès thinite, roi thébain	2874	2637
<i>Naissance de Ragau</i>	• • • • •	2901	2610
(Phaleg son père avait 130 ans.)	• • • • •	2908	2603
4. Spanios (IV dynastie ; Memphite)	• • • • •	2944	2567
5. (Ouserchérés ; Othoès ; Nitokris) ? (V, VI dynasties ; Elephanine et Memphite.)	2 Athothès I	2962	2549
			<u>2901</u>

6. * Achthoès	2984	2527
(VII—X dynasties. Memphites et Héracléopolites.)		
7. Osirapis. (Amménémès)	3016	2495
(XI Dynastie ; Diospolite)	3021	2490
<i>Ragan avait 132 ans</i>		132
<i>Naissance de Seroug</i>		3033
8. Sesonchosis	3033	2478
(XII dynastie ; Diospolite)	3039	2472
	3053	3458
9. Aménémès	3072	2439
(XIII dynastie ; Diospolite.)	3088	2423
	3090	2421
	3117	2394
	3119	2392
	3132	2379
	3144	2370
	3145	2366
	3157	2354
10. Amasis		
11. Akéséphthrès		
12. Anchoréus		
13. Armisès		
13. Chamois		
15. Miamous		
<i>Seroug avait 130 ans</i>		130
<i>Naissance de Nachor</i>		3163
16. Amésésis	3163	2348
	3169	2342
	3171	2340

23. Ramessè Joubassè	3387
<i>Abraham vécut encore 25 ans</i>	25
<i>et lorsqu'il eut 100 ans</i>	
<i>Isaac naquit</i>	<u>3412</u>
24. Ramessè Ouaphrou	
25. Koncharis	
<i>Isaac avait 60 ans</i>	60
<i>Naissance de Jacob</i>	<u>3472</u>
26. Silitès. <i>Rois Pasteurs</i>	
(XV dynastie ; Diospolite.)	
27. Baiôn	
28. Apachnuas	
29. Apôphis. <i>Rois Pasteurs</i>	
(XVI dynastie ; Thébaine.)	
<i>Jacob avait 130 ans lorsqu'il fut</i>	130
<i>présenté à Pharaon</i>	<u>3602</u>
Commencement de la servitude	
d'Égypte	

18 Mosthès (Menchérés II)	3401	2110
.	3403	2108
.		
19 Pammès Archondès (Chaphrès Archondès)	3412	2099
.	3434	2077
.	3442	2069
20 Apappous le grand	3469	2042
.	3471	2040
.		
.	3472	2039
.	3477	2034
.		
.	3496	2015
.	3540	1971
21 Echeskosokaras	2569	1942
22 Nitokris, reine	3570	1941
23 Myrtaïos (Amyrtaïos)	3576	1935
24 Thyôsimarès, le fort. (Oou-simarès)	3598	1913
.		
.		
.	2602	1909

25 Séthinilos	3610	1901
26 Semphroukratès (Semphou- kratès)	3618	1893
27 Chouthèr Tauros	3636	1875
.	3637	1874
28 Meyrès (Méirès)	3643	1868
29 Chómaéphtha (Tómaéphtha)	3655	1856
30 Soichounios	3666	1845
.	3687	1824
.	3716	1795
31 Péatéathyrès	3726	1785
.	3736	1775
32 Amménémès I	3742	1769
.	3762	1749
33 Stamménémès, Amméné- mès (Sésorthósis)	3768	1743
.	3775	1736
.	3790	1721
34 Sistosichermès (Sésortosis- ermès)	3791	1720
.	3801	1710
.	3817	1694
.	3840	1671
35 Marès	3846	1665

30. Séthós. (Saïtes.) <i>Rois Pasteurs</i>	
(XVII dynastie; Thébaine - Dios- polite)	
31. Kértós	
32. Aséth	
33. Amósis-Tethmósis	
(XVIII dynastie; Diospolite.)	
34. Chébron	
35. Amemphis	
36. Amensès	
37. Misphragmonthósis (b)	
38. Misphrès (a)	
39. Touthmósis	

40. Amenophthis (Memnon)	3602			
41. Oros *				
56 Siphos (Siphthas)	3879			4632
57 Phourorò (Phourò)	3889			4622
58 Amouthartaios (Amynti - maios)	3894			4617
Fin de son règne qui fut de 63 ans	3913			4598
Ici finit le Catalogue d'Era- thosthène, qui comprend 1075 années.	3975			4536

<i>La 40^{me} année du règne d'Oros, Thermuthis sa fille, sauva Moïse, 80 ans avant la sortie d'Égypte, l'année</i>				
42. Achenchérès				4559
43. Athòris				4550
<i>Moïse, à l'âge de 40 ans, se retire chez les Madianites</i>				4525
44. Chenchérès ; la 17 ^{me} année de son règne, la servitude de 430 ans étant terminée l'année	430			4520
Les Hébreux sortirent de l'E- gypte sous la conduite de Moïse.	<u>4032</u>			4496
45. Acherrès				4479
46. Armaios, Danaos				4470
				4041
				4049

(XIX Dynastie. Diospolite).

73. Takalóphis			4675	836
74. Bokchoris			4688	823
75. Sabacon, éthiopien		(XXIV dynastie ; Saïte)	4732	779
1 ^{re} année de la I ^{re} olympiade		(XXV dynastie ; Ethiopienne)	4735	776
76. Sébékôn			4744	767
77. Tarakès			4756	755
78. Amaès			4776	735
79. Stéphinathès		(XXVI dynastie ; Saïte)	4814	697
80. Néchépsos			4841	670
81. Néchaô I			4854	657
82. Psammétikos I			4862	649
83. Néchaô II (Pharaon)			4876	635
84. Psammouthès (Psammétikos II)			4885	626
85. Ouaphris			4902	609
407 ans après la fondation du temple.				
Après le pillage de Sésonchis II	367			
Nabuchodonosor	4908		4908	603
Commencement de la captivité de Babylone.				
86. Amôsis			4936	575
Fin de la captivité	70			
(43 ^e année d'Amôsis.)	4978		4978	533
Fin du <i>Laterculus</i> .				

* Certaines chronologies, copiées l'une de l'autre, n'ont que 349 ans, parce que l'on a oublié les 10 années d'Elon. (Abialon de Zébulon, Livre des Juges XII, 11.)

Complément des 50 ans pour
les règnes d'Amôsis et de
Psamméchérités (6 mois).

Cambyses	8 ans	4986	
Durée de la XXVII dynastie			
8 rois	120 ans, 4 mois		
Amyrtéos		5106	
Durée de la XXVIII dynastie			
1 roi	6 ans		
Néphérités		5112	
Durée de la XXIX dynastie			
4 rois	20 ans, 4 mois		
Nectanébos		5132	
Durée de son règne	18		

Du règne de Nectanébos

à J.-C. 361*

Age de monde 5514 ans.

(XXVII dynastie ; Persane) 4986 525

(XXVIII dynastie ; Saïte) 5106 405

(XXIX dynastie ; Mendésienne). 5112 399

(XXX dynastie ; Sébennytique). 5132 379

5150 361

{ La division des rois en
dynasties n'est pas la même
chez les anciens ; elle varie
et change d'un auteur à
l'autre.

5514 1

de l'Ère
chrétienne.

* En tenant compte des 8 mois ci-dessus, et des 2 ans de Téos, successeur de Nectanébos, la première année de Nectanébos devrait être fixée à l'année 558 avant J.-C. En attendant que les auteurs soient parfaitement d'accord, on peut admettre cette dernière date en ajoutant 5 années à la durée des dynasties. L'Africain donne 20 ans pour les règnes de Nectanébos et de Téos; Eusèbe et son interprète n'en donnent que 12, de sorte que suivant ces deux derniers, l'an premier du règne de Nectanébos devrait être fixé à l'année 5144 du monde ou 367 ans avant J.-C. D'après un passage de Le Syncelle il faudrait pour cette date 5147 du monde, 364 ans avant J.-C. (Voyez page 6, différence 16 années.)

La conclusion que l'on peut tirer à la vue de ce tableau, c'est que l'on ne doit pas chercher à confondre les rois thébains avec les rois égyptiens ; les deux listes parallèles sont parfaitement distinctes, ainsi que les personnes, même quand les règnes commencent en même temps : Oros, 41^e roi d'Égypte n'est pas Amyntimaios 38^e roi thébain. Il en est de même de tous les autres. L'année du monde à laquelle commence chaque règne est aussi bien déterminée par Le Syncelle pour les rois d'Égypte que par Eratosthène pour les rois thébains, de sorte qu'il n'y a aucune raison d'admettre l'un et de rejeter ou dépriser l'autre. Le témoignage du premier confirme celui du second, et réciproquement. On ne trouve une chronologie si précise dans aucun auteur ancien. Quant aux synchronismes des Hébreux, chacun peut les vérifier. Ils sont venus d'eux mêmes se placer à leur date respective dans la chronologie des rois d'Égypte.

Le Catalogue d'Eratosthène me fournit une nouvelle preuve que l'époque de Ménès doit être fixée à l'année 2735 avant l'ère chrétienne.

Eratosthène lui-même dit qu'il commence son catalogue
l'an du monde 2900 « *Après la dispersion des
peuples* » 124 ans
Ce catalogue s'arrête l'année 3913

la première année des règnes
du 41^e roi égyptien Oros, et
du 38^e roi thébain Amou-
thartaïos.

Sa durée est de 1013 ans (en y com- 1013 »
prenant le dernier règne 1075)

Pour la suite du calcul je mets en parallèle le
Laterculus de Le Syncelle avec les auteurs des
dynasties.

A reporter..... 1137 ans

<i>Report</i>	Laterculus.	Manéthon.	Ensebe.	Arménus traducteur.	1137 ans
41 ^e roi. d-Oros (1 ^{re} année)	3913				
à la fin de la XVIII ^e dynastie	136	XVIII dynastie jusqu'à la fin 124 ans	188	180	»
46 ^e . Armaios	4049	XIX D.	194	162	»
Durée de la dynastie	102	(209)			
50 ^e . Néchéphôs	4151	XX D.	(178)	172	»
Durée de la D.	141	(135)			
57 ^e . Amendès	4292	XXI D.	(130)	130	»
Durée de la D.	186	(120)			
62 ^e . Sousakem.	4478	XXII D.	49	49	»
Durée de la D.	98	(116)			
68 ^e . Pétoubastès	4576	XXIII D.	44	44	»
Durée de la D.	112	89			
74 ^e . Bokchoris	4688	XXIV D.	44	44	»
Durée de la D.	44	6			
75 ^e . Sabakon	4732	XXV D.	44	44	»
Durée de la D.	82	40			
79 ^e . Stéphinathès	4814	XXVI D.	(163)	173 (165)	»
Durée de la D.	172	150 $\frac{1}{2}$			
D'Oros à Cambyse	1073	1003 $\frac{1}{2}$	1034	998	1073
De Cambyse à l'ère chrétienne					525
Ménès a commencé l'an du monde 2776					2735 av. J.-C.

On voit par ce dernier tableau, d'abord que l'auteur du *Laterculus* est aussi bien d'accord avec Eratosthène qu'avec la Vieille chronique de Manéthon. Il doit avoir puisé aux mêmes sources qu'Eratosthène. Il est impossible de contester les chiffres ci-dessus ; ils sont tirés d'auteurs anciens et reconnus par les chronographes modernes les plus opiniâtres à exagérer l'antiquité de l'Égypte. On voit ensuite par les nombreuses variations dans les chiffres donnés par les auteurs qui figurent dans ce tableau, combien il est facile de grouper ces chiffres pour ajouter à l'antiquité des Égyptiens ; car si dans ce tableau les variations ne parviennent pas au nombre exact 1073 ; les Listes royales des XV premières dynasties (celles du faux Manéthon) offrent le cas contraire par les nombres fabuleux dont elles se composent.

OBSERVATION .

On a apporté en preuve de l'antiquité des dynasties égyptiennes un chiffre de Manéthon qui leur donne 3555 années de durée. Ce chiffre doit être une erreur ou le calcul d'Eratosthène, qui de l'aveu des chronographes modernes a puisé aux meilleures sources, serait complètement faux. Eratosthène comme Le Syncelle ont indiqué eux-mêmes toutes les années du monde inscrites dans le tableau des *Concordances synchroniques*. Le premier les commence pour les rois thébains l'an du monde 2900 = 2611 av. J.-C.

Ainsi 124 ans

après Le Syncelle qui, pour les rois d'Égypte, les avait commencées l'année du monde 2776

Mais, si à l'année du monde 2900

on ajoute la prétendue durée des dynasties 3555

On trouve 6455 ans

Défalquant l'âge du monde jusqu'à J.-C. 5511 »

On arrive à l'année . . . 944 de l'ère chrétienne, 144 ans après Charlemagne.

Pour prouver l'énormité de ce chiffre 3555, Le Syncelle a suivi une marche inverse en remontant vers l'origine du monde. Que l'on prenne l'une ou l'autre marche, Eratosthène pour guide ou Le Syncelle, le résultat est toujours le même. De deux choses l'une ; ou l'on doit admettre les chiffres de ces deux auteurs comme il les ont présentés, ou les rejeter tous les deux. Alors c'en est fait de la chronologie égyptienne.

*Durée des règnes des rois d'Égypte par Le Syncelle.**

	ans	ans	ans	ans	ans	ans	ans	ans	ans	ans	ans	ans					
1	35	11	15	21	25	31	29	41	48	51	15	61	42	71	21	81	8
2	65	12	9	22	19	32	20	42	25	52	4	62	54	72	15	82	14
3	54	13	4	23	59	33	26	43	29	53	20	63	25	73	15	83	9
4	56	14	12	24	29	34	15	44	26	54	45	64	9	74	44	84	17
5	72	15	14	25	6	35	15	45	8	55	26	65	6	75	12	85	54
6	»	16	65	26	19	36	11	46	9	56	14	66	15	76	12	86	50
7	25	17	50	27	44	37	16	47	68	57	27	67	9	77	20	»	»
8	49	18	29	28	56	38	25	48	8	58	50	68	44	78	58	»	»
9	29	19	15	29	61	39	59	49	17	59	28	69	9	79	27	»	»
10	2	20	51	30	50	40	54	50	19	60	59	70	10	80	15	»	»
	<hr/>																
	345	+	242	+	526	+	226	+	257	+	266	+	205	+	215	+	152

Ces nombres réunis donnent un total de 2240 années qui ajoutées aux 525 de Cambyse à J.-C. reproduisent 2735, l'époque de Ménéès. La moyenne de ces règnes est de 25 à 26ans, et 28 ans pour les rois thébains d'Eratosthène.

* Pour ne pas surcharger le tableau des synchronismes, j'ai supprimé la durée des règnes, que l'on peut retrouver très-exactement ici.

Durée des règnes des rois thébains d'Eratosthène.

	ans		ans		ans		ans
I	62	XI	18	XXI	4	XXXI	16
II	59	XII	22	XXII	6	XXXII	26
III	52	XIII	13	XXIII	22	XXXIII	23
IV	19	XIV	10	XXIV	12	XXXIV	35
V	18	XV	29	XXV	8	XXXV	45
VI	79	XVI	27	XXVI	18	XXXVI	5
VII	6	XVII	31	XXVII	7	XXXVII	19
VIII	50	XVIII	55	XXVIII	12	XXXVIII	62 (+ 1)
IX	26	XIX	55	XXIX	11		»
X	20	XX	100	XXX	60		»
	<hr/>		<hr/>		<hr/>		<hr/>
	351	+ 318		+ 157		+ 249	= 1075

Voyez les Concordances synchroniques, et les pages 21, 22 et 24.

Ma méthode est simple et claire ; elle n'exige aucune étude pour être comprise. Cela peut être d'un grand avantage pour la plupart des lecteurs. On ne me reprochera pas d'avoir un système. J'ai pris les nombres tels que je les ai trouvés dans les auteurs. Si je n'ai pas plus francisé les noms grecs, c'est parce que les Grecs ne les ont déjà que trop dénaturés en les grécisant. Tous ces noms sont d'origine *syro-chaldéenne*, et ont une signification en langue sémitique, qui jusqu'ici n'a pas été rendue d'une manière satisfaisante. Ces noms se composent exactement comme les noms hébreux que l'on trouve dans l'ancien Testament. Eratosthène en a expliqué une partie en grec. Le mot Ménès, que l'on trouve écrit Ména, Ménaï ; mais dont les signes hiéroglyphiques des cartouches indiquent aussi les lettres *mnra*, *mnar* est-il vraiment un nom de roi, ou n'est-ce pas simplement l'indication de la constitution d'un état ? Le premier signe donne à entendre qu'il faut *am* pour la première syllabe. Cela fait penser que la signification de

Pour prouver l'énormité de ce chiffre 3655, Le Syncell a suivi une marche inverse en remontant vers l'origine du monde. Que l'on prenne l'une ou l'autre marche, Eratosthène pour guide ou Le Syncelle, le résultat est toujours le même. De deux choses l'une : ou l'on doit admettre les chiffres de ces deux auteurs comme il les ont présentés, ou les rejeter tous les deux. Alors c'en est fait de la chronologie égyptienne.

Durée des règnes des rois d'Égypte par Le Syncelle.

1	55	11	15	21	25	31	29	41	48	51	15	61	42	71	24	81	8	
2	65	12	9	22	19	32	20	42	28	52	4	62	54	72	18	82	14	
3	54	13	4	23	59	33	26	43	29	53	20	63	28	73	15	83	9	
4	56	14	12	24	29	34	15	44	26	54	48	64	9	74	44	84	17	
5	72	15	14	25	6	35	18	45	8	55	26	65	6	75	12	85	54	
6	16	63	26	19	36	11	46	9	56	14	66	18	76	12	86	80		
7	25	17	50	27	44	37	16	47	68	57	27	67	9	77	20	87	80	
8	49	18	29	28	56	38	25	48	8	58	80	68	44	78	58	88	80	
9	29	19	15	29	61	39	59	49	17	59	28	69	9	79	27	89	80	
10	2	20	51	30	50	40	54	50	19	60	59	70	10	80	15	90	80	
		545	+	242	+	526	+	226	+	287	+	266	+	205	+	218	+	152

Les chiffres réunis donnent un total de 2210 années qui ajoutées aux 528 de l'époque de Ménès. La moyenne de ces règnes est de 221 ans, 10 mois d'Eratosthène.

ce cartouche reviendrait en chaldéen aux deux mots :.....
אמנה ארעא *veritas surgit*. Ces mots signifient aussi : *Veritas inferius ; veritas, verè infra*. L'auteur des dynasties égyptiennes a-t-il voulu indiquer par là qu'il laissait chacun libre de considérer comme fables tout ce qui précédait dans la Vieille chronique ? Le signe non-rendu dans le mot Ménès représente *des pieds* רגל, רגלימ (régel, raglaïm) en copte *rat* ; c'est la lettre acrophonique R. Pourquoi les égyptologues modernes ne l'ont-ils pas exprimée ? Eratosthène traduit ce nom par le mot grec *AIONIOS* qui veut dire *éternel*. Il paraît qu'ici il s'en est laissé conter par les prêtres égyptiens comme Hérodote et Diodore de Sicile. Je suis de cet avis jusqu'à ce que l'on aura expliqué en copte ce dernier signe, de manière à trouver dans ce cartouche l'adjectif *éternel*. (Voir aussi les racines : אמ עמ נהר נהל נהיה Nation, peuple ; se réunir, s'assembler ; conduire, protéger ; se faire, se former.)

Comme je tiens plus à connaître la vérité qu'aux systèmes chronologiques, je recevrai volontiers les observations que l'on jugera à propos de m'adresser, et suis tout disposé à donner au besoin les explications qui pourraient paraître nécessaires.

Porrentruy, janvier 1855.

H. PARRAT,

*Membre ordinaire de la Société orientale
d'Allemagne.*

TABLE

DES

CONCORDANCES SYNCHRONIQUES.

		Pages		Pages
A				
	Pages	Amyntimaios		16
Abraham	13	Amyrtaios		14
Achenchérés	16	Amyrtéos		20
Acherrès	16	Anchoréus		12
Achthoès	12	Anôyphis		13
Akésephthrès	12	Apachnas		14
Amaès	19	Apappous le grand		14
Amasis	12	Apôphis		14
Amemphis	15	Archôndès		14
Amendès	17	Aristarchos		11
Aménémès	12	Armaios		16
Aménôphis	17	Armiysès		12
Aménophthis	16	Aseth		15
Amensès	15, 17	Athôris		16
Amésésis	12	Athôthès I		11
Amménémès I	15	Athôthès II		12
Amménémès II	15	Athôthis-Phousanos		18
Amménôphis	18			
Amôsis	19	B		
Amôsis-Tethmôsis	15	Baiôn		14
Amouthartaios	16	Biyrès		13

	Pages	K	pages
Bokchoris	19		
C		Kenkénès	18
Cambyse	20	Kèrtôs	15, 17
Captivité de Babylone	19	Koucharis	14, 18
Chamoïs	12	Kourôdès	11
Chaphrès Archôndès	14		
M		Maébaès	12
Chébron	15	Marès	13, 15
Chenchérés	16	Méïirès	15
Chnoubos Gneyros	13	Memnon	16
Chômaéphtha	15	Meuchérés I	13
Chouther Tauros	15	Meuchérés II	14
		Ménès Mestraïm	11
D		Ménès thébain	11
Danaos	16	Mestraïm	11
David	18	Meyrès	15
Diabiès	12	Miamous	12
E		Misphragmouthôsis	15
Eber	11	Misphrès	15
Echeskosokaras	14	Moïse	16
		Momchéiri	12
F		Moschérés	13
Fondation du Temple de		Mosthès	14
Jérusalem	18	Myrtaïos	14
G		N	
		Nachor	12
Gneyros Chnoubos	13	Néchaô I	19
Gosormiès	13	Néchaô II	19
I		Néchéphôs	17
Isaac	14	Néchèpsos	19
J		Nectanébès	20
Jacob	14	Nectanébos	20
Josué	17	Népherchérés	18
Joubassè Ramessè	14	Néphéritès	20
Juges hébreux	18	Nitokris	11

Nitokris , reine	pages 14	Psinachès	pages 18
		Psouenos	18
O		R	
Ochyras	17	Ragau	11
Oros	16	(Ramsès ?)	17
Osiropis	12	Ramesès	13
Osorthôn	18	Ramessè Joubassè	14
Osôrthôn	18	Ramessè Ouaphron	14
Othoès	11	Ramessès (Sésostris ?)	17
Ouaphris	19	Ramessèséôs	13
Ouaphron Ramessè	14	Ramésoménès	13
Ouennéphis	18	Ramessoménô	13
Ouosimarès	14	Rasôsis	13
Ouserchérès	11	Rayôsis	13
Ousès	13	Rhampsis	17
Ousimarè (Ousimarès)	13	Roboam	18
P		S	
		Sabacon	19
		Saitès	18
Pammès Archondès	14	Saitès	15
Pasteurs (Rois pasteurs)	14, 15	Salomon	18
Pempsôs	12	Saôphis I	13
Péteathyrès	15	Saôphis II	13
Pétoubastès	18	Saul	18
Pharaon	14, 19	Sébékon	19
Phaleg	11	Semphroukratès (Semphou-	
Phourô	16	kratès)	15
Phrouorô	16	Sempsôs	12
Pillage du temple	18	Seroug	12
Psamméchéritès	20	Servitude d'Égypte	14
Psammètikos I	19	Sésonchis I	18
Psammètikos II	19	Sésonchis II	18
Psammos	18	Sésonchôsis (Sésostris ?)	12
Psammouthès	19	Sésorchérès	12
Psammouthis	19	Sésortasis	13

	pages		pages
Sésorthôsis	15	Spanios	11
Sésorthôsis - ermès	15	Stamménémès	15
(Sésostri?) Sésonchôsis	12	Stéphinathès	19
(Sésostri?) Ramessès	17	Stoichos	12
Séthinos	15		
Séthôs	15	Takalôphis	19
Séthôs égyptien	17	Tarakès	19
Silitès	14	Tauros (Chouther)	15
Siphoas	16	Temple (fondation du)	18
Siphthas	16	Tethmôsis (Amôsis)	15
Sirios	13	Thara	13
Sistosichermès	15	Thermuthis	16
Smendès	17	Thonôris (49, 58)	17
Soichounios	15	Thyosimarès le fort	14
Sortie d'Égypte	16	Tômaéphtha	15
Sôyphis	13	Touthmôsis	15
Sousakem	18		



ERRATA ET OMISSIONS.



Page 6, ligne 20. Lisez *ægyptiacorum*.

» 8, ajouter :

Durée des dynasties contenues dans la Vieille chronique :

Dyn.	ans.	Dyn.	ans.	Dyn.	ans.	Dyn.	ans.
XVI ^e	190	XX ^e	228	XXIV ^e	44	XXVIII ^e	6 (Euséb.)
XVII ^e	103	XXI ^e	121	XXV ^e	44	XXIX ^e	39
XVIII ^e	348	XXII ^e	48	XXVI ^e	177	XXX ^e	18
XIX ^e	194	XXIII ^e	19	XXVII ^e	124		63
	835		416		389		389
							416
							835
							1703 ans.

Page 9, ligne 25 : Au lieu de « Manéthon » lisez : Le Syncelle.

Page 13, note. Lisez Sésonchôsis (Sésostri?) XII^e dynastie, Ménès ; sept fils, rois égyptiens ; trois rois thébains : Ménès et deux Athothés.

Page 14, douzième lignes : Au lieu de 2569 lisez : 3569.
dernière ligne : 2602 lisez : 3602.

Période de 500 ans.

Page 15. 31 Kèrtôs 3687 — 1000 = 2687 (V. p. 6. 2685. Ménès.)
+ 500

» 17. 53 Kèrtôs 4187 + 1000 = 5187 ou 324 av. J.-C.
P. sothiaq. 4189 (= 1322 av. J.-C.) Mort d'Alexandre.
Différence 2 ans 322 av. J.-C.

Page 17. Après : Renouvellement de la période sothiaque,
lisez : Ere dite de Ménophthah. Ere de Ménophrès
suivant Théon d'Alexandrie.

(עוֹשׁ) אֶהְרִית fin ; temps futur (s'assembler).

(מִנָּה) מִן, מֵ de, d'entre, depuis, dès; (depuis lui).

פָּרַם partager, diviser.

פָּרַשׁ déterminer.

- » 24. Suivant Joseph les N^{os} 44 & 45 n'ont régné que 25 ans (moins 4 mois). La différence (9 ans) appartient au N^o 36. De ces 25 ans, 8 étant attribués au N^o 45, il reste 17 ans pour le N^o 44.



REGUM THEBANORUM ERATOSTHENIS,

QUORUM PARS IN

Philologo chaldaïco

elucidatur, complementum.

- N. 4. Diabiès, די אבה איש qui benevolus fuit homo.
Maébaès, מאבה איש benevolens (benevolus) homo.
6. Momchéiri, מום כרע vitio (animi vel corporis) incurvavit se, procubuit.
(Sésorchérès), זה (-ש) שר קרם hic (qui) princeps incurvatus est (testa, *une cruche*).
(חרש)
8. Gosormiès, גור מעשה *ch.* decrevit, statuit opus, rationem agendi. חכר
(Sésortasis), זה שר הושיה hic princeps sapientiæ, salutis. Unde *Cæsar*?
(חשועה)
9. Marès, (מר) מרא איש (Dominus) extollens se homo.
10. Anôïphis, (אנפה) הוא נאף (avis impura) hic impurus homo.
איש
Non *ἐπίκωμος* crinitus; Sed *ἐπίκωμος* comessator.
18. Mosthès, (משהא) איש *syr.* bibens homo (homo convivii).
(איש)
- Menchérès), מנחה ירש quietem possedit.
19. Pammès, פאום איש pinguis homo.
Chaphrès, שפר איש pulcher fuit homo.
Archôndès, רעי כן דזה איש pastor rectus, languidus homo.
21. Echeskosokaras, עכס קשה חרש compedem duram fabricavit.
Plutarchus, de Isid. et Osir. *Σημάει δὲ τὸννομα κάθεξις ἢ κώλυσιν.*
- Indicat autem hoc nomen detentionem vel impedimentum.
25. Myrtaios, מרט יש politus est (acer, promptus).
(Amyrtaios), הוא מורט יש hic pernicies, exitium est.
מרד rebellis fuit.

24. Thyosimarès , תיעז מרא אש roborabit dominum ignis (sol).
25. Séthinilos , (ש-ו) זיה חן איל vel (ש-ו) (qui) vel hic extendit potentiam.
26. Semphroucratès , (שם) שמע פאר חרט איש (nomen) famam ornavit stylus hominis.
30. Soichounios , זו הכוניע (hiph) (כנע) hic depressit, fregit (animum)
31. Peteatyrès , פתי יחר איש simplicitate excelluit homo.
32. Amménémès , אמנ נמוסא (אמנם) איש artifex legis (homo certæ veritatis).
33. Stamménès , שח אמנה איש ponens pactum (educationem) homo.
- (Sésorthôsis), זה שר חשועיה יש hic princeps salutis est.
34. Sistosichermès , זה ש-חשיה חרם איש hic, qui sapientiam devovit, homo.
- (Sésortosis-ermès) זה שרה עסים ערם איש hic ministravit mustum (vinum præbuit) callidus homo.
38. Amouthartaïos , אמת ירחא יש veritatis, fidelitatis hæres est.
- (Amyntimaios) , אמנ החם (hiph. חמם) אמנ חם יש veritatem perfecit. vere perfectus, integer fuit.

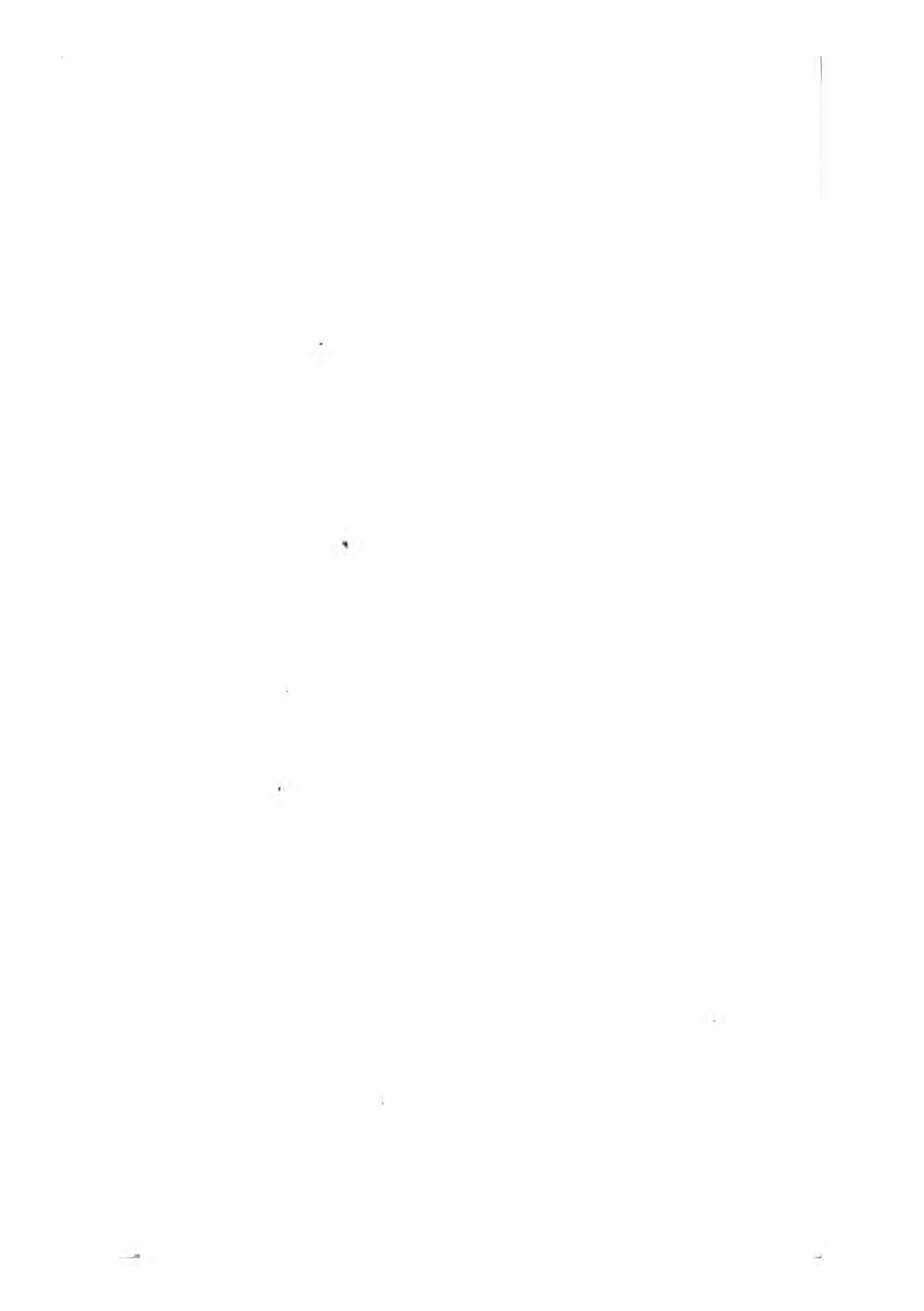
NOTA. Si s in fine non existimatur littera radicalis; voces איש , יש deesse possunt.

*) 8 et 10 = 41 et 51 , in *Philol. chald.* signo (?) notata, sunt restituenda ut *suprà*.







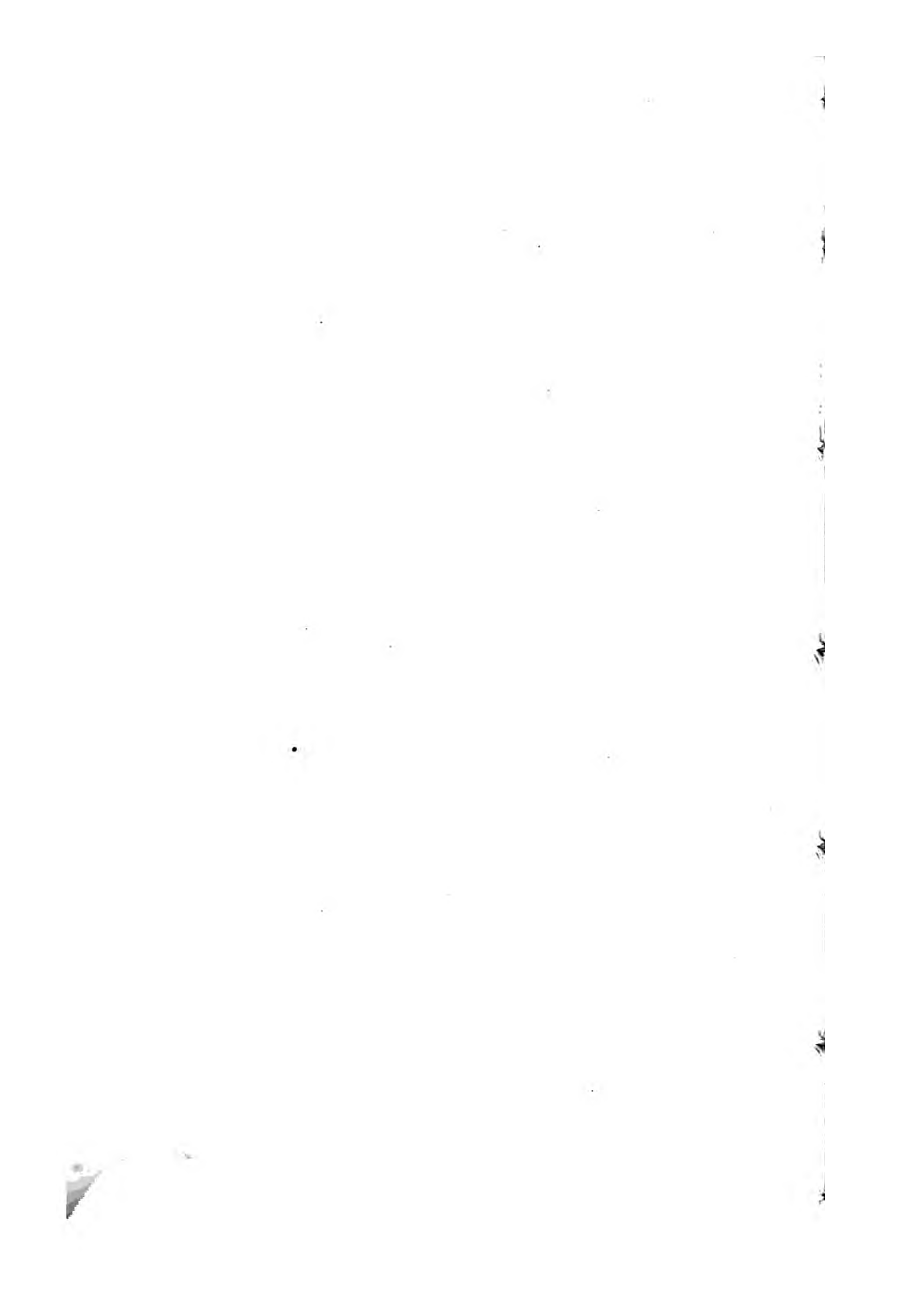


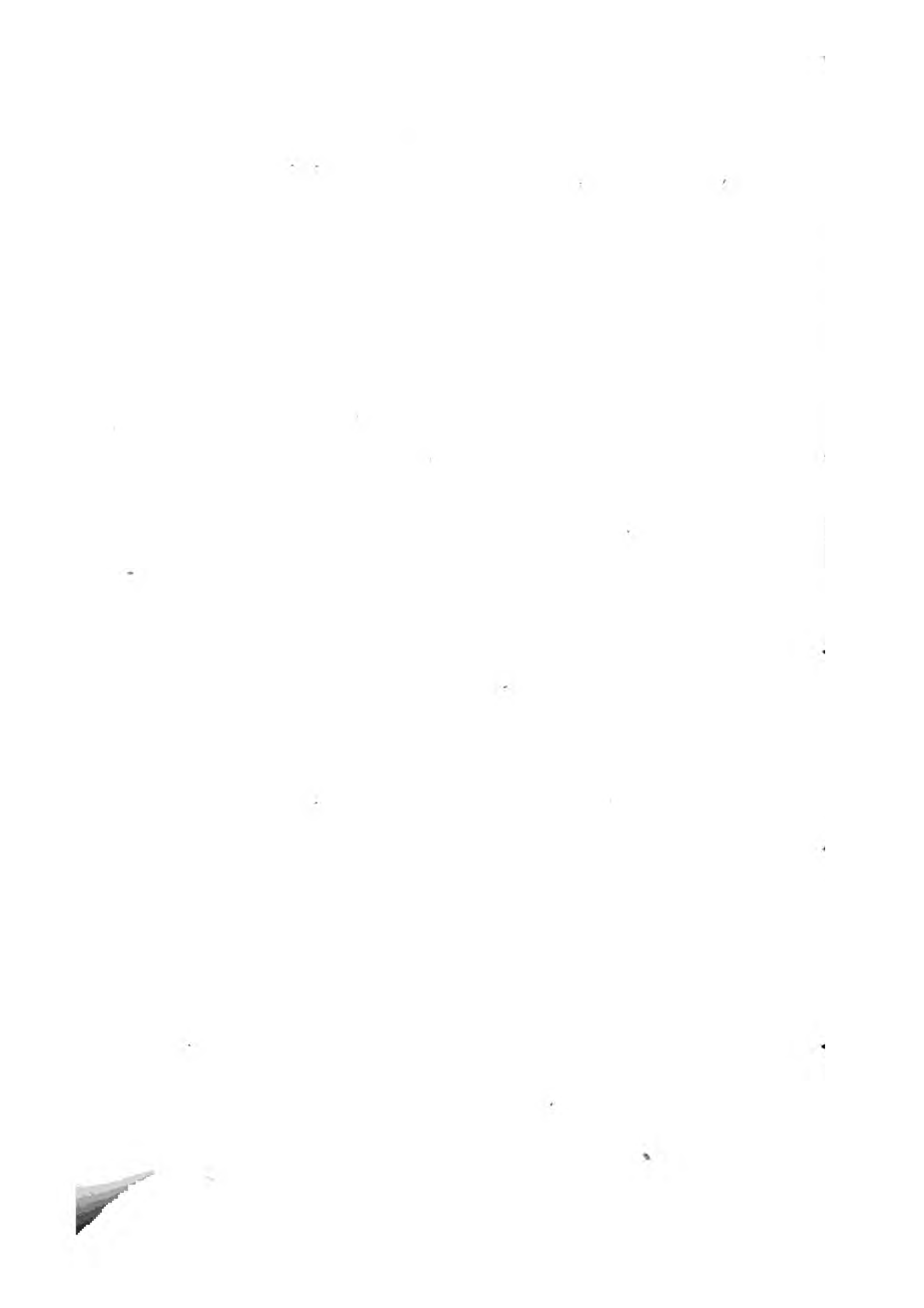


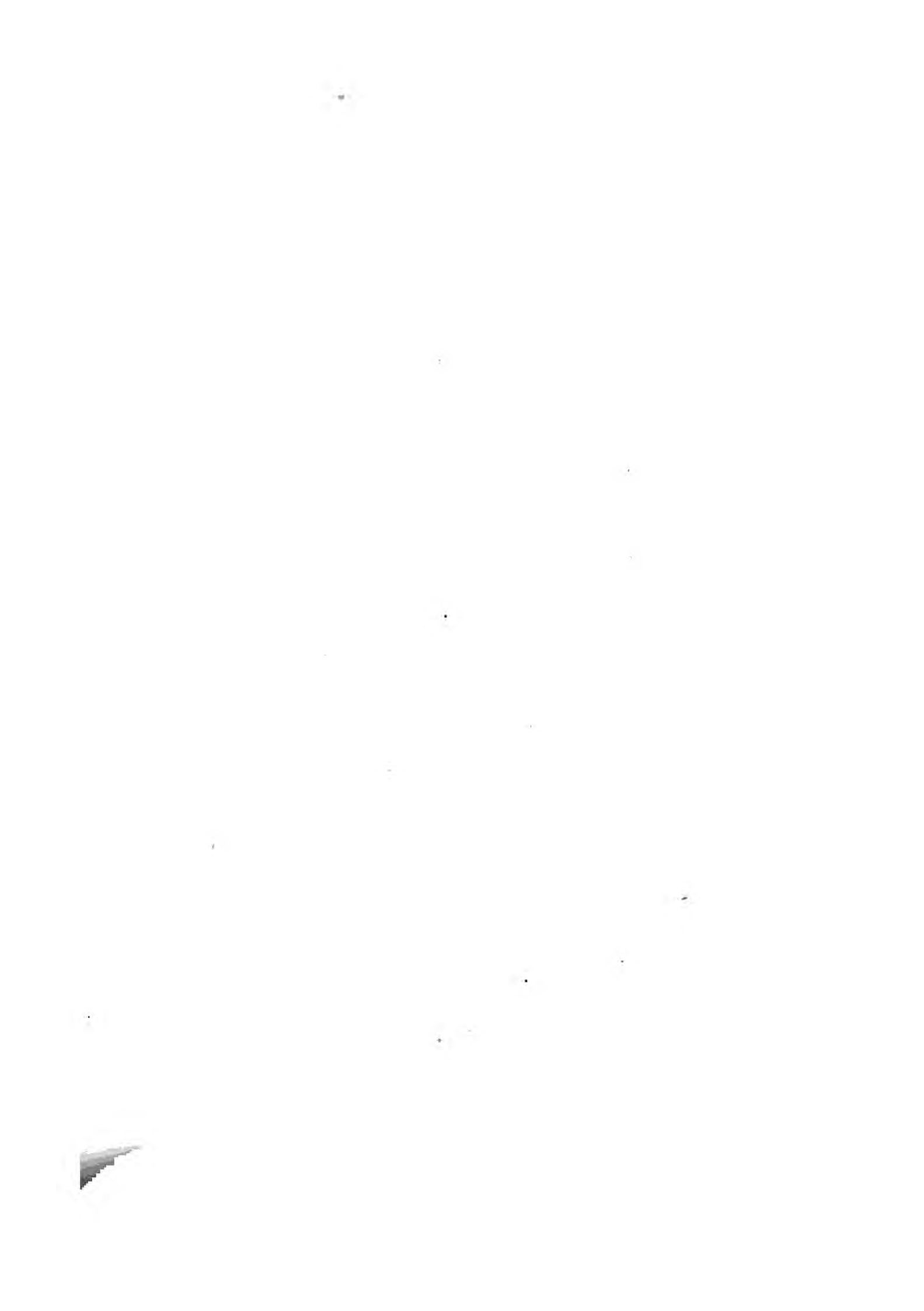


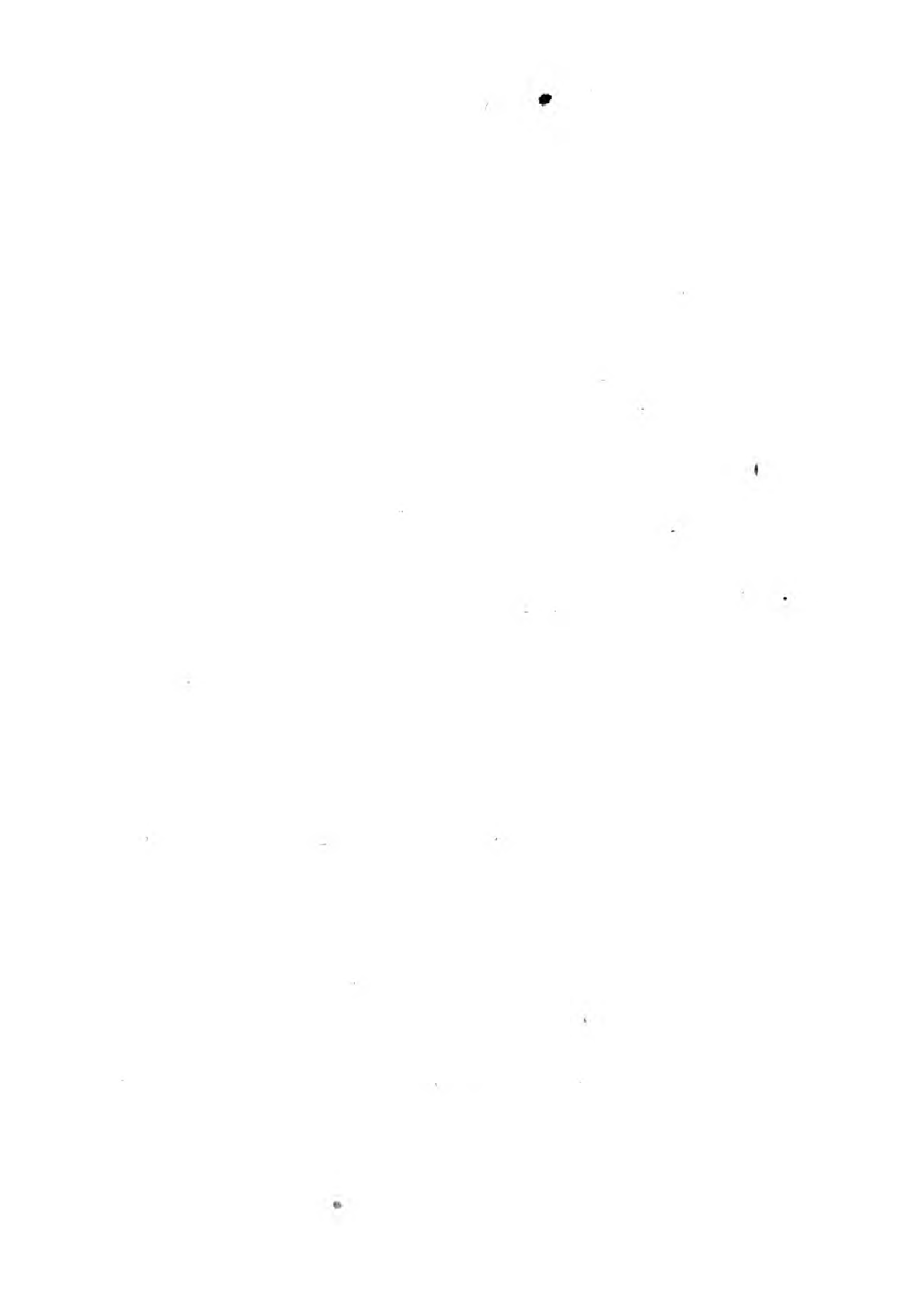














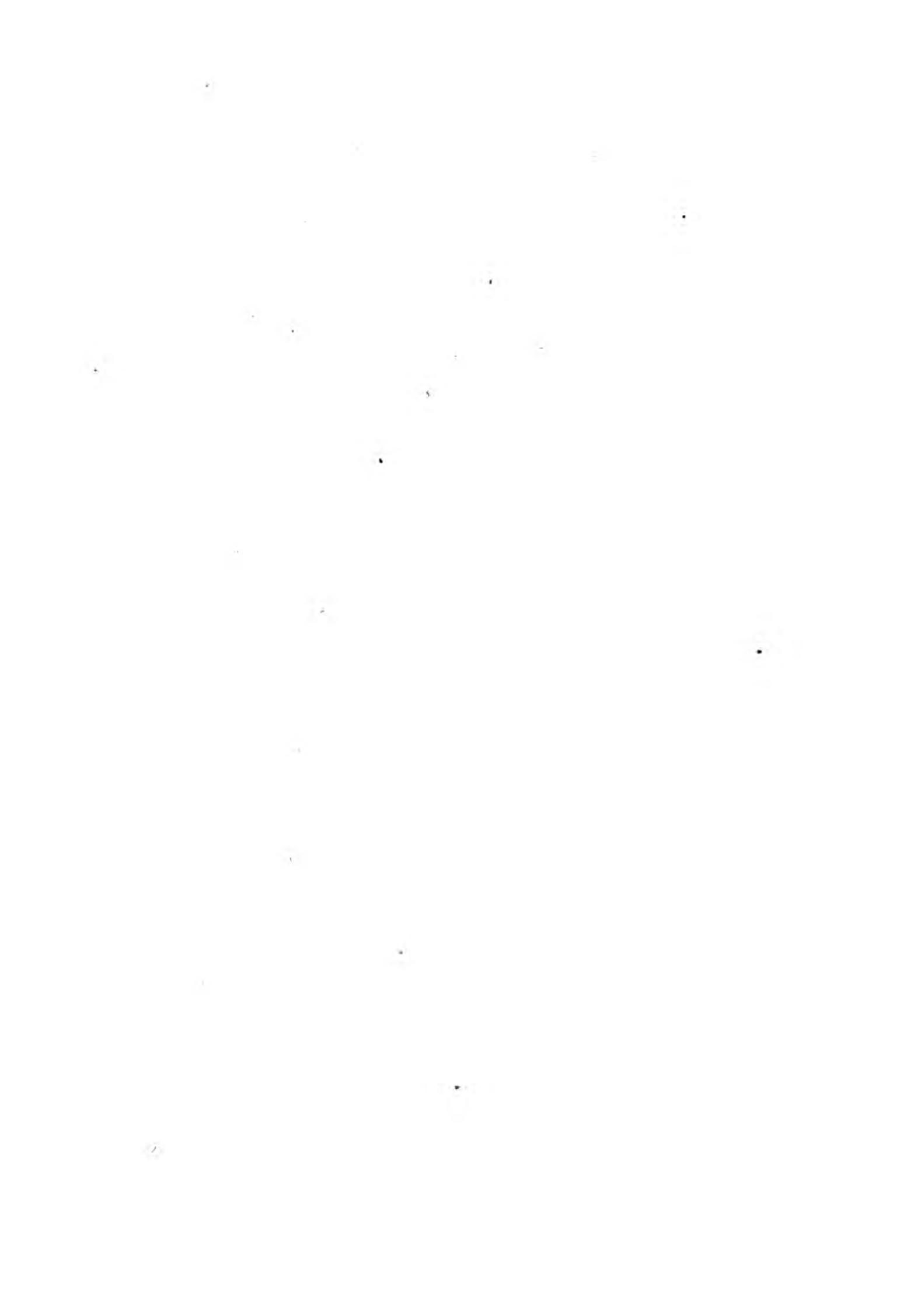












1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

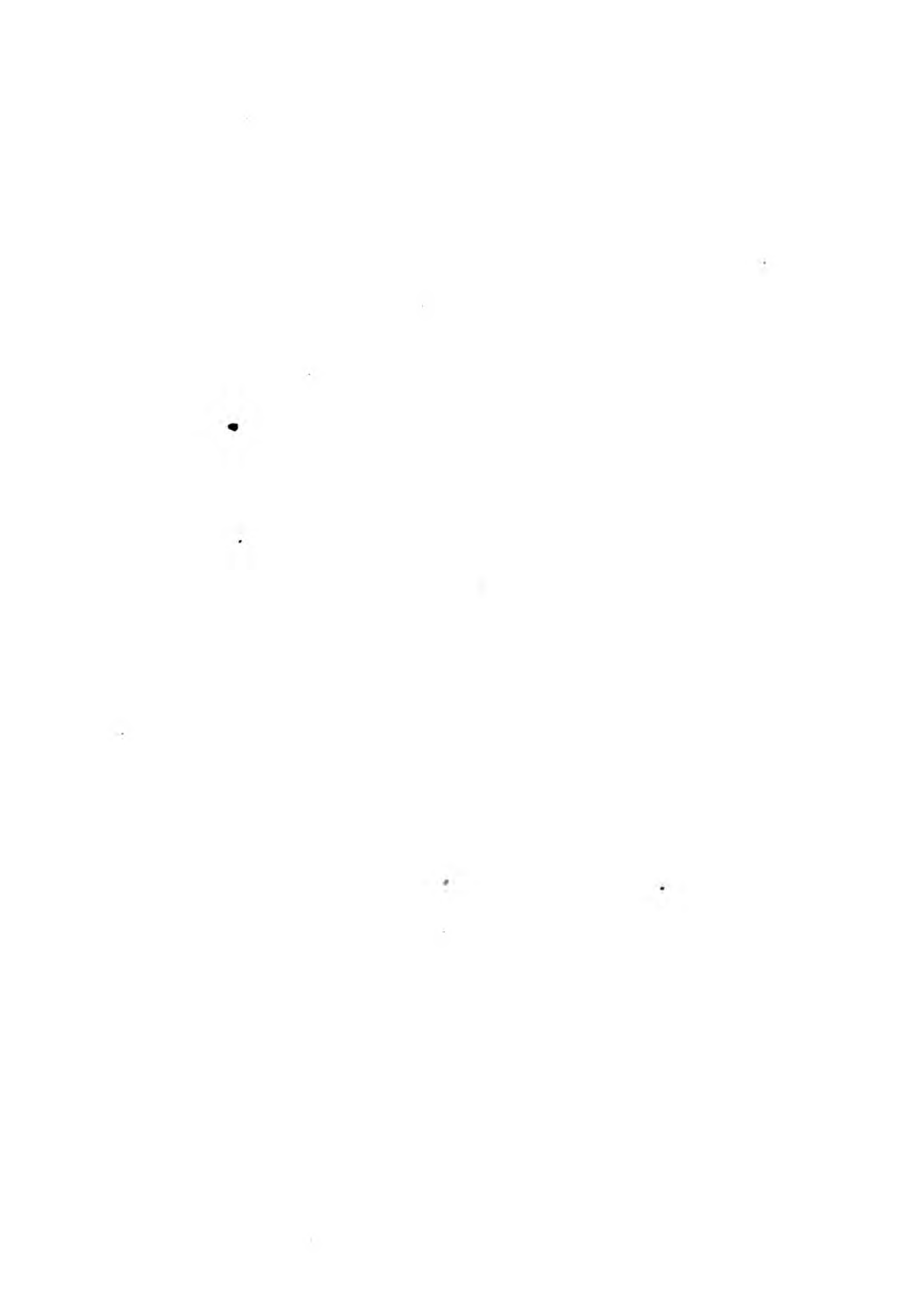
12

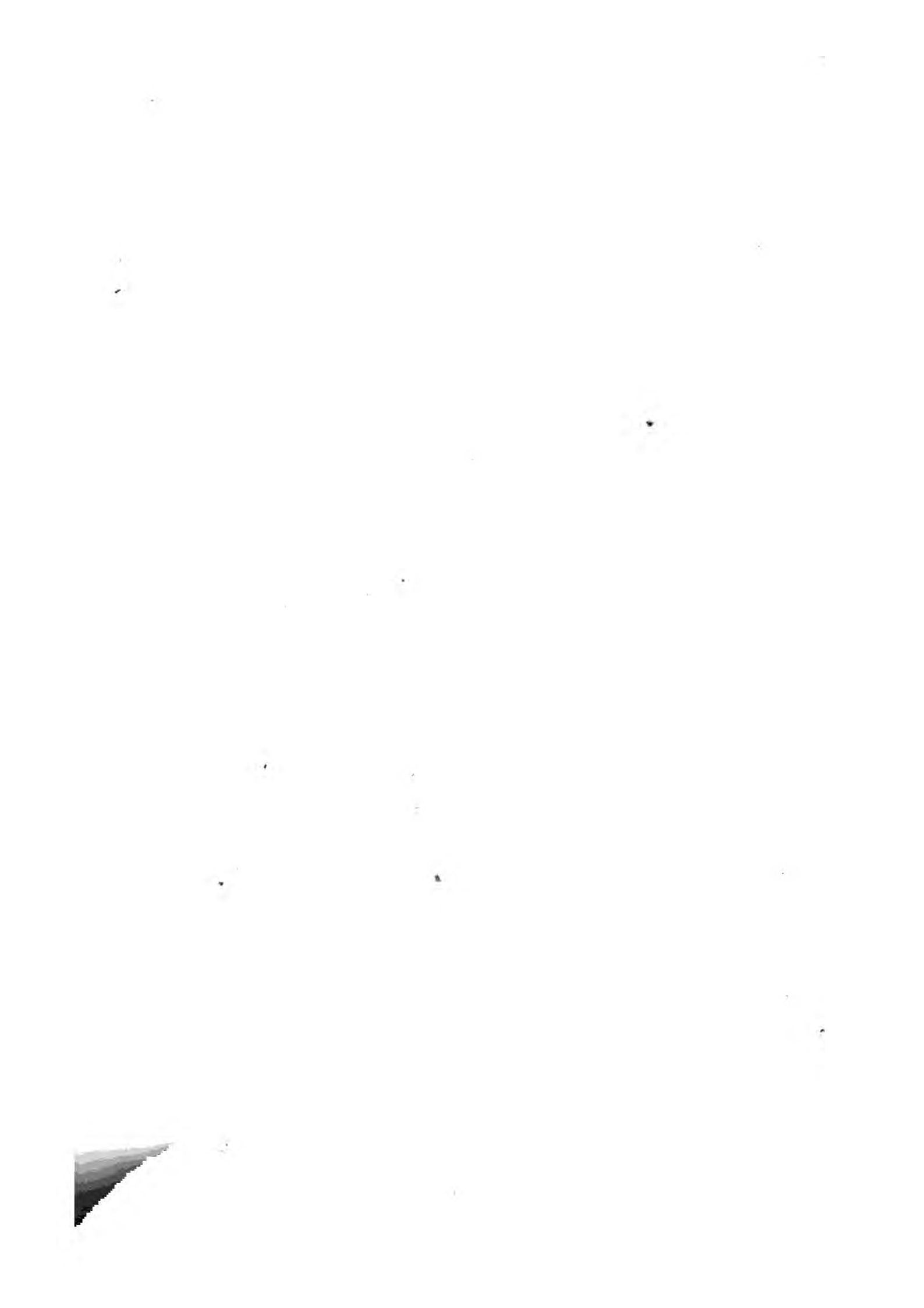
13

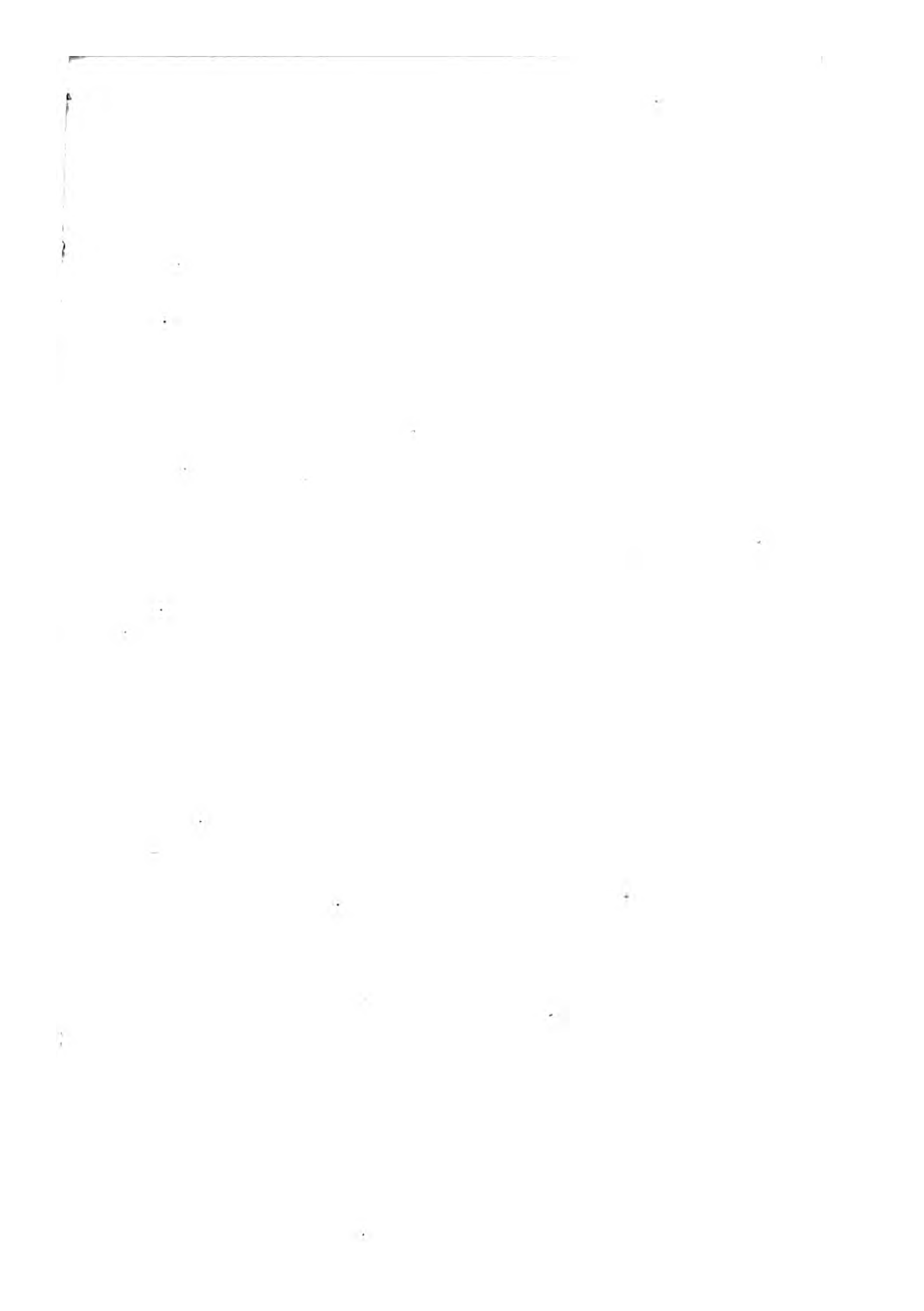
14

15









1

2

3

4

5

6

7

8

9

10



